

BALADES

⟨DEDICATION TO KING HENRY THE FOURTH.⟩

- (1) 1. Pité, prouesse, humblesse, honour roial
Se sont en vous, mon liege seignour, mis
Du providence q'est celestial.
Noz coers dolentz par vous sont rejois;
Par vous, bons Roys, nous susmes enfranchis,
Q'ainçois sanz cause fuismes en servage:
Q'en dieu se fie, il ad bel avantage.
2. Qui tient du ciel le regne emperial
Et ad des Rois l'estat en terre assis,
Ceo q'il ad fait de vostre original 10
Sustiene ades contre vos anemis;
Dont vostre honour soit sauf guardé toutdis
De tiel conseil que soit et bon et sage:
Q'en dieu se fie, il ad bel avantage.
3. Vostre oratour et vostre humble vassal,
Vostre Gower, q'est trestout vos soubgitz,
Puisq'ore avetz receu le coronal,
Vous frai service autre que je ne fis,
Ore en balade, u sont les ditz floriz,
Ore en vertu, u l'alme ad son corage: 20
Q'en dieu se fie, il ad bel avantage.

The authority for the Balades is the MS. at Trentham Hall.

4. O gentils Rois, ce que je vous escri
 Ci ensuant ert de perfit langage,
 Dont en latin ma sentence ai compris:
 Q'en dieu se fie, il ad bel avantage.

O recolende, bone, pie Rex Henrice, patrone,
 Ad bona dispone quos eripis a Pharaone;
 Noxia depone, quibus est humus hec in agone,
 Regni persone quo viuant sub racione;
 Pacem compone, vires moderare corone,
 Legibus impone frenum sine condicione,
 Firmaque sermone iura tenere mone.

Rex confirmatus licet vndique magnificatus,
 H. aquile pullus, quo nunquam gracios vllus,
 Hostes confregit que tirannica colla subegit: 10
 H. aquile cepit oleum, quo regna recepit,
 Sic veteri iuncta stipiti noua stirps redivit vncta¹.

Nichil proficiet inimicus in eo, et filius iniquitatis non apponet nocere ei.

Dominus conservet eum, et viuificet eum, et beatum faciat² eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum eius.

(II) 1. A vous, mon liege Seignour natural,
 Henri le quart, l'oure soit benoit
 Qe dieu par vous de grace especial
 Nous ad re

¹ Owing to the loss of a part of the leaf (f. 12) on which the Latin occurs, the text of ll. 9-12 and of the first prose quotation which follows is imperfect. It runs thus:

. pullus quo nunquam gracios vllus
 regit que tirannica colla subegit
 ile cepit oleum quo regna recepit
 ri iuncta stipiti noua stirps redivit vncta.
 il proficiet inimicus in eo et filius iniqui
 non apponet nocere ei.

The missing words are supplied from other copies of the same lines, which are found in a somewhat different arrangement in the All Souls' and Glasgow MSS. of the 'Vox Clamantis' (the prose quotations in the latter only).

² faciat Glasg. faciet Trent.

II The damage to f. 12 of the MS. has caused the loss of a part of this Balade and of the next.

Ore est be
 Ore est
 Par d

2. C
 D 10
 O
 O
 P
 V
 A
 Ca

3. Du
 Ainz graunt
 Car tiel amour q'est
 Quant temps vendra joious louer reçoit: 20
 Ensi le bon amour q'estre soloit
 El temps jadis de nostre ancesserie,
 Ore entre nous recomencer om doit
 Sanz mal pensier d'ascune vileinie.

4. O noble Henri, puissant et seignural,
 Si nous de vous joioms, c'est a b(on droit):
 Por desporter vo noble Court roia(1)
 Jeo frai balade, et s'il a vous plerro(it),
 Entre toutz autres joie m'en serroit:
 Car en vous soul apres le dieu aïe 30
 Gist moun confort, s'ascun me grieroit.
 Li Rois du ciel, monseignour, vous mercie.

5. Honour, valour, victoire et bon exploit,
 Joie et saunté, puissance et seignurie,
 Cil qui toutz biens as bones gentz envoit
 Doingt de sa grace a vostre regalie.

26-28 The ends of these lines are somewhat damaged and have been conjecturally restored. 27 Courte

(CINKANTE BALADES.)

Si apres sont escrites en françois Cinkante balades, quelles t . . . d fait, dont les . . . ment desporter.

- (I) 1. esperance
 attens
 ance

(Mon coer remaint toutditz en vostre grace.)

2.
 10

 gementz
 ssetz mon purpens :

Car qoi qu'om dist d'amer en autre place,
 Sanz un soul point muer de toutz mes sens
 Moun coer remaint toutditz en vostre grace.

3. Si dieus voldroit fin mettre a ma plesance,
 Et terminer mes acomplissementz,
 Solonc la foi et la continuance
 Que j'ai gardé sanz faire eschangementz, 20
 Lors en averai toutz mez esbatementz :
 Mais por le temps, quoique fortune enbrace,
 Entre lez biens du siecle et les tormentz
 Mon coer remaint toutdits en vostre grace.

4. Par cest escrit, ma dame, a vous me rens :
 Si remirer ne puiss vo bele face,
 Tenetz ma foi, tenetz mes serementz ;
 Mon coer remaint toutditz en vostre grace.

21 enauerai

- II. 1. L'ivern s'en vait et l'estée vient flori,
 De froid en chald le temps se muera,
 L'oisel, qu'ainçois avoit perdu soun ny,
 Le renouvelle, u q'il s'esjoiera :
 De mes amours ensi le monde va,
 Par tiel espoir je me conforte ades ;
 Et vous, ma dame, croietz bien cela,
 Quant dolour vait, les joies vienont pres.
2. Ma douce dame, ensi come jeo vous di,
 Saver poetz coment moun coer esta, 10
 Le quel vous serve et long temps ad servi.
 Tant com jeo vive et toutditz servira :
 Remembretz vous, ma dame, pour cela
 Q'a moun voloir ne vous lerrai jammes ;
 Ensi com dieus le voet, ensi serra,
 Quant dolour vait, les joies vienont pres.
3. Le jour qe j'ai de vous nouvelle oï,
 Il m'est avis qe rien me grievera :
 Porceo, ma chiere dame, jeo vous pri,
 Par vo message, quant il vous plerra, 20
 Mandetz a moi que bon vous semblera,
 Du quoi moun coer se poet tenir en pes :
 Et pensetz, dame, de ceo q'ai dit pieça,
 Quant dolour vait, les joies vienont pres.
4. O noble dame, a vous ce lettre irra,
 Et quant dieu plest, jeo vous verrai apres :
 Par cest escrit il vous lembrera,
 Quant dolour vait, les joies vienont pres.
- III. 1. D'ardant desir celle amoureuse peigne
 Mellé d'espoir me fait languir en joie ;
 Dont par dolçour sovent jeo me compleigne
 Pour vous, ma dame, ensi com jeo soloie.
 Mais quant jeo pense que vous serretz moie,

II 4 qil ses ioiera

17 nouett

- De sa justice amour moun coer enhorte,
En attendant que jeo me reconforte.
2. La renomée, dont j'ai l'oreille pleine,
De vo valour moun coer pensant envoie
Milfoitz le jour, u tielement me meine, 10
Q'il m'est avis que jeo vous sente et voie,
Plesante, sage, belle, simple et coie:
Si en devient ma joie ades plus forte,
En attendant que jeo me reconforte.
3. Por faire honour a dame si halteigne
A toutz les jours sanz departir me ploie;
Et si dieus voet que jeo le point atteigne
De mes amours, que jeo desire et proie,
Lors ai d'amour tout ceo q'avoit voldroie:
Mais pour le temps espoir moun coer supporte, 20
En attendant que jeo me reconforte.
4. A vous, ma dame, ensi come faire doie,
En lieu de moi ceo lettre vous apporte;
Q'en vous amer moun coer dist toute voie,
En attendant que jeo me reconforte.

III. 1. D'entier voloir sanz jammes departir,
Ma belle, a vous, en qui j'ai m'esperance,
En droit amour moun coer s'ad fait unir
As toutz jours mais, pour faire vo plesance:
Jeo vous assure par fine covenance,
Sur toutes autres neez en ceste vie
Vostre amant sui et vous serrez m'amie.

2. Jeo me doi bien a vous soul consentir
Et doner qanque j'ai de bienvuillance;
Car pleinement en vous l'en poet sentir 10
Beauté, bounté, valour et sufficaunce:
Croietz moi, dame, et tenetz ma fiancée,
Qe par douçour et bone compaignie
Vostre amant sui et vous serretz m'amie.

III 10 tielment

13 plusforte

14, 21, 25 Enattendant

3. De pluis en pluis pour le tresgrant desir
Qe j'ai de vous me vient la remembrance
Q'en mon pensant me fait tant rejoïr,
Qe si le mond fuist tout en ma puissance,
Jeo ne querroie avoir autre alliance:
Tenetz certain qe ceo ne faldra mie, 20
Vostre amant sui et vous serretz m'amie.
4. Au flour des flours, u toute ma creance
D'amour remaint sanz nulle departie,
Ceo lettre envoie, et croi me sanz doubtance,
Vostre amant sui et vous serretz m'amie.

IIII* 1. Sanz departir j'ai tout mon coer assis
U j'aim toutditz et toutdis amerai;
Sanz departir j'ai loialment promis
Por toi cherir tancome jeo viverai;
Sanz departir ceo qe jeo promis ai
Jeo vuill tenir a toi, ma debonaire;
Sanz departir tu es ma joie maire.

2. Sanz departir jeo t'ai, m'amie, pris,
Q'en tout le mond si bone jeo ne sai;
Sanz departir tu m'as auci compris 10
En tes liens, dont ton ami serrai;
Sanz departir tu m'as tout et jeo t'ai
En droit amour por ta plesance faire;
Sanz departir tu es ma joie maire.

3. Sanz departir l'amour qe j'ai empris
Jeo vuill garder, qe point ne mesprendray;
Sanz departir, come tes loials amis,
Mon tresdous coer, ton honour garderai;
Sanz departir a mon poair jeo frai
Des toutes partz ceo qe toi porra plaire; 20
Sanz departir tu es ma joie maire.

IIII* In the MS. this and the preceding Balade are both numbered IIII.

De sa justice amour moun coer enhorte,
En attendant que jeo me reconforte.

2. La renomée, dont j'ai l'oreile pleine,
De vo valour moun coer pensant envoie
Milfoitz le jour, u tielement me meine, 10
Q'il m'est avis que jeo vous sente et voie,
Plesante, sage, belle, simple et coie :
Si en devient ma joie ades plus forte,
En attendant que jeo me reconforte.
3. Por faire honour a dame si halteigne
A toutz les jours sanz departir me ploie ;
Et si dieus voet que jeo le point atteigne
De mes amours, que jeo desire et proie,
Lors ai d'amour tout ceo q'avoir voldroie :
Mais pour le temps espoir moun coer supporte, 20
En attendant que jeo me reconforte.
4. A vous, ma dame, ensi come faire doie,
En lieu de moi ceo lettre vous apporte ;
Q'en vous amer moun coer dist toute voie,
En attendant que jeo me reconforte.

IIII. 1. D'entier voloir sanz jammes departir,
Ma belle, a vous, en qui j'ai m'esperance,
En droit amour moun coer s'ad fait unir
As toutz jours mais, pour faire vo plesance :
Jeo vous assure par fine covenance,
Sur toutes autres neez en ceste vie
Vostre amant sui et vous serrez m'amie.

2. Jeo me doi bien a vous soul consentir
Et doner qanque j'ai de bienvuillance ;
Car pleinement en vous l'en poet sentir 10
Beauté, bounté, valour et sufficaunce :
Croietz moi, dame, et tenetz ma fiancée,
Qe par douçour et bone compaignie
Vostre amant sui et vous serretz m'amie.

III 10 tielment

13 plusforte

14, 21, 25 Enattendant

3. De plus en plus pour le tresgrant desir
Qe j'ai de vous me vient la remembrance
Q'en mon pensant me fait tant rejoir,
Qe si le mond fuist tout en ma puissance,
Jeo ne querroie avoir autre alliance :
Tenetz certain qe ceo ne faldra mie, 20
Vostre amant sui et vous serretz m'amie.

4. Au flour des flours, u toute ma creance
D'amour remaint sanz nulle departie,
Ceo lettre envoie, et croi me sanz doubtance,
Vostre amant sui et vous serretz m'amie.

IIII* 1. Sanz departir j'ai tout mon coer assis
U j'aim toutditz et toutdis amerai ;
Sanz departir j'ai loialment promis
Por toi cherir tancome jeo viverai ;
Sanz departir ceo qe jeo promis ai
Jeo vuill tenir a toi, ma debonaire ;
Sanz departir tu es ma joie maire.

2. Sanz departir jeo t'ai, m'amie, pris,
Q'en tout le mond si bone jeo ne sai ;
Sanz departir tu m'as aici compris 10
En tes liens, dont ton ami serrai ;
Sanz departir tu m'as tout et jeo t'ai
En droit amour por ta plesance faire ;
Sanz departir tu es ma joie maire.

3. Sanz departir l'amour qe j'ai empris
Jeo vuill garder, qe point ne mesprendray ;
Sanz departir, come tes loials amis,
Mon tresdous coer, ton honour garderai ;
Sanz departir a mon poair jeo frai
Des toutes partz ceo qe toi porra plaire ; 20
Sanz departir tu es ma joie maire.

IIII* In the MS. this and the preceding Balade are both numbered IIII.

4. De coer parfit, certain, loial et vrai
Sanz departir en trestout mon affaire
Te vuil amer, car ore est a l'essai ;
Sanz departir tu es ma joie maire.

V. 1. Pour une soule avoir et rejoir
Toutes les autres laisse a noun chaloir :
Jeo me doi bien a tiele consentir,
Et faire honour a trestout moun pooir,
Q'elle est tout humble a faire mon voloir :
Jeo sui tout soen et elle est toute moie,
Jeo l'ai et elle auci me voet avoir ;
Pour tout le mond jeo ne la changeroie.

2. Qui si bone ad bien la devera cherir,
Q'a sa valour n'est riens qe poet valoir : 10
Jeo di pour moi, quant jeo la puiss sentir,
Il m'est avis qe jeo ne puiss doloir.
Elle est ma vie, elle est tout mon avoir,
Elle est m'amie, elle est toute ma joie,
Elle est tout mon confort matin et soir ;
Pour tout le mond jeo ne la changeroie.

3. La destinée qe nous ad fait unir
Benoite soit ; car sanz null decevoir
Je l'aime a tant com coer porra tenir,
Ceo prens tesmoign de dieu qui sciet le voir : 20
Si fuisse en paradis ceo beal manoir,
Autre desport de lui ja ne querroie ;
C'est celle ove qui jeo pense a remanoir,
Pour tout le mond jeo ne la changeroie.

4. Ceste balade en gré pour recevoir,
Ove coer et corps par tout u qe jeo soie,
Envoie a celle u gist tout mon espoir :
Pour tout le mond jeo ne la changeroie.

Les balades d'amour
jesques enci sont fait espe-
cialement pour ceaux
q'attendent leurs amours
par droite mariage.

Les balades d'ici jes-
ques au fin du livre sont
universeles a tout le
monde, selonc les pro-
pretés et les condicions
des Amantz, qui sont
diversement travaillees en
la fortune d'amour.

VI. 1. La fame et la treshalte renomée
Du sens, beauté, manere et gentillesce,
Qe l'en m'ad dit sovent et recontée
De vous, ma noble dame, a grant leesce
M'ad trespercié l'oreille et est impresse
Dedeinz le coer, par quoi mon oill desire,
Vostre presence au fin qe jeo remire.

2. Si fortune ait ensi déterminée,
Qe jeo porrai veoir vo grant noblesce,
Vo grant valour, dont tant bien sont parlée, 10
Lors en serra ma joie plus expresse :
Car pour service faire a vostre haltesse
J'ai grant voloir, par quoi mon oill desire,
Vostre presence au fin qe jeo remire.

3. Mais le penser plesant ymaginée,
Jesques a tant qe jeo le lieu adesce,
U vous serretz, m'ad ensi adrescée,
Qe par souhaid Milfoitz le jour jeo lesse
Mon coer aler, q'a vous conter ne cesse 20
Le bon amour, par quoi moun oill desire,
Vostre presence au fin que jeo remire.

4. Sur toutes flours la flour, et la Princesse
De tout honour, et des toutz mals le Mire,
Pour vo bealté jeo languis en destresce,
Vostre presence au fin qe jeo remire.

VII. 1. De fin amour c'est le droit et nature,
Qe tant come plus le corps soit eslongée,
Tant plus remaint le coer pres a toute hure,
Tanqu'il verra ceo qu'il ad désirée.
Pourceo sachez, ma tresbelle honourée,
De vo pais qe jeo desire l'estre,
Come cil qui tout vo chivaler voet estre.

2. De la fontaine ensi come l'eaue pure
Tressalt et buile et court aval le préé,
Ensi le coer de moi, jeo vous assure,
Pour vostre amour demeine sa pensée ;
Et c'est toutdits sanz repos travaillée,
De vo paiis que jeo desire l'estre,
Come cil qui tout vo chivaler voet estre.

10

3. Sicome l'ivern despuile la verdure
Du beal Jardin, tanque autresfoitz Estée
L'ait revestu, ensi de sa mesure
Moun coer languist, mais il s'est esperée
Q'encore a vous vendrai joious et lée ;
De vo paiis qe jeo desire l'estre,
Come cil qui tout vo chivaler voet estre.

20

4. Sur toutes belles la plus belle née,
Plus ne voldrai le Paradis terrestre,
Que jeo n'ai plus vostre presence amée,
Come cil qui tout vo chivaler voet estre.

VIII. 1. D'estable coer, qui nullement se mue,
S'en ist ades et vole le penser
Assez plus tost qe falcon de sa Mue ;
Ses Eles sont souhaid et desirer,
En un moment il passera la mer
A vous, ma dame, u tient la droite voie,
En lieu de moi, tanque jeo vous revoie.

2. Si mon penser saveroit a sa venue
A vous, ma douce dame, raconter
Ma volenté, et a sa revenue
Vostre plaisir a moi auci conter,
En tout le mond n'eust si bon Messager ;
Car Centmillfoitz le jour jeo luy envoie
A vostre court, tanque jeo vous revoie.

10

3. Mais combien qu'il ne parle, il vous salue
Depar celui q'est tout le vostre entier,
Q'a vous servir j'ai fait ma retenue,
Come vostre amant et vostre Chivaler :

VIII 12 sibon

Le pensement qe j'ai de vous plener,
C'est soulement qe mon las coer convoie
En bon espoir, tanque jeo vous revoie.

20

4. Ceste balade a vous fait envoier
Mon coer, mon corps, ma souveraine joie :
Tenetz certain qe jeo vous vuill amer
En bon espoir, tanque jeo vous revoie.

IX. 1. Trop tart a ceo qe jeo desire et proie
Vient ma fortune au point, il m'est avis ;
Mais nepourquant mon coer toutdis se ploie,
Parfit, vrai, loial, entalentis
De vous veoir, qui sui tout vos amis
Si tresentier qe dire ne porroie :
Q'apres dieu et les saintz de Paradis
En vous remaint ma souveraine joie.

2. De mes deux oels ainçois qe jeo vous voie,
Millfoitz le jour mon coer y est tramis
En lieu de moi d'aler la droite voie
Pour visiter et vous et vo paiis :
Et tanqu'il s'est en vo presence mis,
Desir ades l'encoste et le convoie,
Com cil q'est tant de vostre amour suspris,
Qe nullement se poet partir en voie.

10

3. Discoverir a vous si jeo me doie,
En vous amer sui tielement ravys,
Q'au plus sovent mon sentement forsvoie,
Ne sai si chald ou froid, ou mors ou vifs,
Ou halt ou bass, ou certains ou faillis,
Ou tempre ou tard, ou pres ou loings jeo soie :
Mais en pensant je sui tant esbaubis,
Q'il m'est avis sicom jeo songeroie.

20

4. Pour vous, ma dame, en peine m'esbanoie,
Jeo ris en plour et en santé languis,
Jeue en tristour et en seurté m'esfroie,
Ars en gelée et en chalour fremis,

IX 7 Qa pres

19 plussouent

- D'amer puissant, d'amour povere et mendis,
 Jeo sui tout vostre, et si vous fuissetz moie, 30
 En tout le mond n'eust uns si rejois
 De ses amours, sicom jeo lors serroie.
5. O tresgentile dame, simple et coie,
 Des graces et des vertus replenis,
 Lessez venir merci, jeo vous supploie,
 Et demorir, tanqu'il m'avera guaris;
 Car sanz vous vivre ne suis poestis.
 Tout sont en vous li bien que jeo voldroie,
 En vostre aguard ma fortune est assis,
 Ceo que vous plect de bon grée jeo l'otroie. 40
6. La flour des flours plus belle au droit devis,
 Ceste compleignte a vous directe envoie:
 Croietz moi, dame, ensi com jeo vous dis,
 En vous remaint ma souveraine joie.
- X. 1. Mon tresdoulz coer, mon coer avetz souleine,
 Jeo n'en puiss autre, si jeo voir dirrai;
 Q'en vous, ma dame, est toute grace pleine.
 A bone heure est que jeo vous aqueintai,
 Maisqu'il vous pleust que jeo vous amerai,
 Au fin que vo pité vers moi se plie,
 Q'avoir porrai vostre ameisté complie.
2. Mais la fortune qui les amantz meine
 Au plus sovent me met en grant esmai, 10
 En si halt lieu que jeo moun coer asseine,
 Que passe toutz les autres a l'essai:
 Q'a mon avis n'est une que jeo sai
 Pareil a vous, par quoi moun coer s'allie,
 Q'avoir porrai vostre ameisté complie.
3. S'amour me volt hoster de toute peine,
 Et faire tant que jeo m'esjoierai,
 Vous estes mesmes celle souveraine,
 Sanz qui jammais en ese viverai:
 Et puis q'ensi moun coer doné vous ai,

IX 37 poestes

41 plusbelle

X 9 plussouent

- Ne lerrai, dame, que ne vous supplie, 20
 Q'avoir porrai vostre ameisté complie.
4. A vo bealté semblable au Mois de Maii,
 Qant le solail s'espant sur la florie,
 Ceste balade escrite envoie,rai,
 Q'avoir porrai vostre ameisté complie.
- XI. 1. Mes sens foreins se pourront bien mover,
 Mais li coers maint en un soul point toutdis,
 Et c'est, ma dame, en vous, pour dire voir,
 A qui jeo vuill servir en faitz et ditz:
 Car pour sercher le monde, a moun avis
 Vous estes la plus belle et graciouse,
 Si vous fuissetz un poi plus amerouse.
2. Soubtz ciel n'est uns, maisqu'il vous poet veoir,
 Qu'il ne serroit tantost d'amer suspris;
 Q'en la bealté que dieus t'ad fait avoir 10
 Sont les vertus si pleinement compris,
 Que riens y falt; dont l'en doit doner pris
 A vous, ma douce dame gloriouse,
 Si vous fuissetz un poi plus amerouse.
3. Jeo sui del tout, ma dame, en vo pooir,
 Come cil qui sui par droit amour soubgis
 De noet et jour pour faire vo voloir,
 Et dieus le sciet que ceo n'est pas envis:
 Par quoi jeo quiers vos graces et mercis;
 Car par reson vous me serretz pitouse, 20
 Si vous fuissetz un poi plus amerouse.
4. A vous, ma dame, envoie cest escrit,
 Que trop perestes belle et dangereuse:
 Meilour de vous om sciet en null pais,
 Si vous fuissetz un poi plus amerouse.

XI 6 plusbelle

7, 14, 21, 25 plusamerouse

15 lieo

- XII. 1. La dame a la Chalandre comparer
 Porrai, la quelle en droit de sa nature
 Desdeigne l'omme a tiel point regarder,
 Quant il serra de mort en aventure.
 Et c'est le pis des griefs mals que j'endure,
 Vo tresgent corps, ma dame, quant jeo voie
 Et le favour de vo regard procure,
 Danger ses oels destorne en autre voie.
2. Helas, quant pour le coer trestout entier,
 Que j'ai doné sanz point de forsfaiture, 10
 Ne me deignetz en tant reguerdoner,
 Q'avoir porrai la soule regarder
 De vous, q'avetz et l'oill et la feture
 Dont jeo languis; car ce jeo me convoie,
 Par devant vous quant jeo me plus assure,
 Danger ses oels destorne en autre voie.
3. Si tresbeals oels sanz merci pour mirer
 N'acorde pas, ma dame, a vo mesure:
 De vo regard hostetz pourceo danger,
 Prenetz pitié de vostre creature, 20
 Monstrez moi l'oill de grace en sa figure,
 Douls, vair, riant et plein de toute joie;
 Car jesq'en cy, ou si jeo chante ou plure,
 Danger ses oels destorne en autre voie.
4. En toute humilité sanz mesprisure
 Jeo me compleigns, ensi come faire doie,
 Q'a moi, qui sui del tout soubtz vostre cure,
 Danger ses oels destorne en autre voie.
- XIII. 1. Au mois de Marsz, u tant y ad muance,
 Puiss ressembler les douls mals que j'endure:
 Ore ai trové, ore ai perdu fiance,
 Siq'en amer truis ma fortune dure;
 Qu'elle est sanz point, sanz reule et sanz mesure,
 N'ad pas equal le pois en sa balance,
 Ore ai le coer en ease, ore en destance.

2. Qant jeo remire al oill sanz variance
 La gentilesce et la doulce figure,
 Le sens, l'onour, le port, la contenance 10
 De ma tresnoble dame, en qui nature
 Ad toutz biens mis, lors est ma joie pure,
 Q'amour par sa tresdigne pourveance
 M'ad fait amer u tant y ad pesance.
3. Mais quant me vient la droite sovenance,
 Coment ma doulce dame est a dessure
 En halt estat, et ma nounsuffisance
 Compense a si tresnoble creature,
 Lors en devient ma joie plus obscure 20
 Par droit paour et par desesperance,
 Que lune quant eglips la desavance.
4. Pour vous, q'avetz ma vie en aventure,
 Ceste balade ai fait en remembrance:
 Si porte ades le jolif mal sanz cure,
 Tanq'il vous plect de m'en faire allegance.
- XIII. 1. Pour penser de ma dame soveraine,
 En qui tout bien sont plainement assis,
 Que riens y falt de ce dont corps humeine
 Doit par reson avoir loenge et pris,
 Lors sui d'amour si finement espris,
 Dont maintenant m'estoet soeffrir la peine
 Plus que Paris ne soeffrist pour Heleine.
2. Tant plus de moi ma dame se desdeigne,
 Come plus la prie; et si jeo mot ne dis,
 Que valt ce, lors que jeo ma douleur meine 10
 De ceo dont jeo ma dame n'ai requis?
 Ensi de deux jeo sui tant entrepris,
 Que parler n'ose a dame si halteine,
 Et si m'en tais, jeo voi la mort procheine.

3. Mais si pités, qui les douls coers enseine,
 Pour moi ne parle et die son avis,
 Et la fierté de son corage asseine,
 Et plie au fin q'elle ait de moi mercis,
 Jeo serrai mortz ou tant enmaladis,
 Ne puiss faillir del un avoir estreine ; 20
 Ensi, ma douce dame, a vous me pleigne.
4. Ceste balade a vous, ma dame, escriis,
 Q'a vous parler me falt du bouche aleine ;
 Par quoi soubtz vostre grace jeo languis,
 Sanz vous avoir ne puiss ma joie pleine.
- XV. 1. Com l'esperver qe vole par creance
 Et de son las ne poet partir envoie,
 De mes amours ensi par resemblance
 Jeo sui liez, sique par nulle voie
 Ne puiss aler, s'amour ne me convoie :
 Vous m'avetz, dame, estrait de tiele Mue,
 Combien qe vo presence ades ne voie,
 Mon coer remaint, que point ne se remue.
2. Soubtz vo constreignte et soubtz vo governance 10
 Amour m'ad dit qe jeo me supple et ploie,
 Sicome foial doit faire a sa liegance,
 Et plus d'assetz, si faire le porroie :
 Pour ce, ma douce dame, a vous m'otroie,
 Car a ce point j'ai fait ma retenue,
 Qe si le corps de moi fuist ore a Troie,
 Mon coer remaint, qe point ne se remue.
3. Sicome le Mois de Maii les préés avance,
 Q'est tout flori quant l'erbe se verdoie,
 Ensi par vous revient ma contenance,
 De vo bealté si penser jeo le doie : 20
 Et si merci me volt vestir de joie
 Pour la bounté qe vous avetz vestue,
 En tiel espoir, ma dame, uque jeo soie,
 Mon coer remaint, qe point ne se remue.

XIII 15 doules

XV 17 lesprees

4. A vostre ymage est tout ceo qe jeo proie,
 Quant ceste lettre a vous serra venue ;
 Q'a vous servir, come cil q'est vostre proie,
 Mon coer remaint, qe point ne se remue.
- XVI. 1. Camelion est une beste fiere,
 Qui vit tansoulement de l'air sanz plus ;
 Ensi pour dire en mesme la maniere,
 De soul espoir qe j'ai d'amour conçuz
 Sont mes pensers en vie sustenuz :
 Mais par gouster de chose qe jeo sente,
 Combien qe jeo le serche sus et jus,
 Ne puiss de grace trover celle sente.
2. N'est pas ma sustenance assetz pleniere 10
 De vein espoir qe m'ad ensi repuz ;
 Ainz en devient ma faim tant plus amiere
 D'ardant desir qe m'est d'amour accrüz :
 De mon repast jeo sui ensi deçuz,
 Q'ove voide main espoir ses douns presente,
 Qe quant jeo quide meux estre au dessus
 En halt estat, jeo fais plus grief descente
3. Quiqu'est devant, souhaid n'est pas derere
 Au feste quelle espoir avera tenuz ;
 A volenté sanz fait est chamberere :
 Tiels officers sont ainçois retenuz, 20
 Par ceux jeo vive et vuill ceo qe ne puiss,
 Ma fortune est contraire a mon entente ;
 Ensi morrai, si jeo merci ne truis,
 Q'en vein espoir ascun profit n'aveute.
4. A vous, en qui sont toutz bien contenuz,
 Q'es flour des autres la plus excellente,
 Ceste balade avoec centmil salutz
 Envoie, dame, maisq'il vous talente.
- XVI 7 Com bien 11 endeuient 16 plusgrief
 26 plusexcellente

XVII. 1. Ne sai si de ma dame la durtée
 Salvant l'estat d'amour jeo blamerai ;
 Bien sai qe par tresfine loialté
 De tout mon coer la serve et serviray,
 Mais le guardon, s'ascun deservi ai,
 Ne sai coment, m'est toutdis eslongé :
 Dont jeo ma dame point n'escuseray ;
 Tant meinz reprens, com plus l'averay doné.

2. A moun avis ceo n'est pas egalté,
 Solonc reson si jeo le voir dirrai, 10
 A doner tout, coer, corps et volenté,
 Quant pour tout ceo reprendre ne porray
 D'amour la meindre chose qe jeo sai.
 Om dist, poi valt service q'est sanz fée ;
 Mais ja pour tant ma dame ne lerray,
 Q'a lui servir m'ai tout abandoné.

3. Ma dame, qui sciet langage a plentée,
 Rien me respont quant jeo la prierai ;
 Et s'ensi soit q'elle ait a moi parlée,
 D'un mot soulein lors sa response orrai, 20
 A basse vois tantost me dirra, 'nay.'
 C'est sur toutz autres ditz qe jeo plus hee ;
 Le mot est brief, mais qant vient a l'essay,
 La sentence est de grant dolour parée.

4. Ceste balade a celle envoiray,
 En qui riens falt fors soulement pitée :
 Ne puis lesser, maisque jeo l'ameray,
 Q'a sa merci jeo m'ai recomandé.

XVIII. 1. Les goutes d'eaue qe cheont menu
 L'en voit sovent percer la dure pierre ;
 Mais cest essample n'est pas avenu,
 Semblablement qe jeo de ma priere
 La tendre oraille de ma dame chiere
 Percer porrai, ainz il m'est defendu :
 Com plus la prie, et meinz m'ad entendu.

2. Tiel esperver crieis unques ne fu,
 Qe jeo ne crie plus en ma maniere
 As toutz les foitz qe jeo voi temps et lu ; 10
 Et toutdis maint ma dame d'une chiere,
 Assetz plus dure qe n'est la rochiere.
 Ne sai dont jeo ma dame ai offendu ;
 Com plus la prie, et meinz m'ad entendu.

3. Le ciel amont de la justice dieu
 Trespercerai, si jeo les seintz requiere ;
 Mais a ce point c'est ma dame abstenu,
 Qe toutdis clot s'oraille a ma matiere.
 Om perce ainçois du marbre la quarere,
 Q'elle ait a ma requeste un mot rendu ; 20
 Com plus la prie, et meinz m'ad entendu.

4. La dieurté de ma dame est ensi fiere
 Com Diamant, qe n'est de riens fendu :
 Ceo lettre en ceo me serra messagiere ;
 Com plus la prie, et meinz m'ad entendu.

XIX. 1. Om solt danter la beste plus salvage
 Par les paroles dire soulement,
 Et par parole changer le visage,
 Et les semblances muer de la gent :
 Mais jeo ne voie ascun experiment,
 Qe de ma dame torne le corage ;
 Celle art n'est pas dessoubtz le firmament
 Por atrapper un tiel oisel en cage.

2. Jeo parle et prie et serve et faitz hommage
 De tout mon coer entier, mais nequedent 10
 Ne puis troever d'amour celle avantage,
 Dont ma tresdoulce dame ascunement
 Me deigne un soul regard pitousement
 Doner ; mais plus qe Sibille le sage
 S'estrange, ensi qe jeo ne sai coment
 Pour atrapper un tiel oisel en cage.

3. Loigns de mon proeu et pres de mon damage,
 Jeo trieus toutdis le fin du parlement ;
 Ne sai parler un mot de tiel estage, 20
 Par quoi ma dame ne change son talent :
 Sique jeo puiss veoir tout clierement
 Qe ma parole est sanz vertu volage,
 Et sanz exploit, sicom frivole au vent,
 Pour atrapper un tiel oisel en cage.
4. Ma dame, en qui toute ma grace attent,
 Vous m'avez tant soubgit en vo servage,
 Qe jeo n'ai sens, reson n'entendement,
 Pour atrapper un tiel oisel en cage.
- XX. 1. Fortune, om dist, de sa Roe vire ades ;
 A mon avis mais il n'est pas ensi,
 Car as toutz jours la troeve d'un reles,
 Qe jeo sai nulle variance en li,
 Ainz est en mes deseases establi,
 En bass me tient, q'a lever ne me lesse :
 De mes amours est tout ceo qe jeo di,
 Ma dolour monte et ma joie descesce.
2. Apres la guerre om voit venir la pes,
 Apres l'ivern est l'estée beal flori, 10
 Mais mon estat ne voi changer jammes,
 Qe jeo d'amour porrai troever merci.
 He, noble dame, pour quoi est il ensi ?
 Soubtz vostre main gist ma fortune oppresse,
 Tanq'il vous plect qe jeo serrai guari,
 Ma dolour monte et ma joie descesce.
3. Celle infortune dont Palamedes
 Chaoit, fist tant q'Agamenon chosi
 Fuist a l'empire : aici Diomedes,
 Par ceo qe Troilus estoit guerpi, 20
 De ses amours la fortune ad saisi,
 Du fille au Calcas mesna sa leesce :
 Mais endroit moi la fortune est faili,
 Ma dolour monte et ma joie descesce.

4. Le coer entier avoec ceo lettre ci
 Envoie a vous, ma dame et ma dieuesce :
 Prenetz pité de mon trespovere cri,
 Ma dolour monte et ma joie descesce.

XXI. 1. Au solail, qe les herbes eslumine
 Et fait florir, jeo fai comparisoun
 De celle q'ad dessoubtz sa discipline
 Mon coer, mon corps, mes sens et ma resoun
 Par fin amour trestout a sa bandoun :
 Si menerai par tant joieuse vie,
 Et servirai de bon entencioun,
 Sanz mal penser d'ascune vilenie.

2. Si femme porroit estre celestine
 De char humeine a la creacion, 10
 Jeo croi bien qe ma dame soit devine ;
 Q'elle ad le port et la condicion
 De si tressainte conversacioun,
 Si plein d'onour, si plein de courtoisie,
 Q'a lui servir j'ai fait ma veneisoun,
 Sanz mal penser d'ascune vilenie.

3. Une autre tiele belle et femeline,
 Trestout le mond pour sercher enviroin,
 Ne truiet om, car elle ad de sa covine
 Honte et paour pour garder sa mesoun, 20
 N'i laist entrer ascun amant feloun :
 Dont sui joious, car jeo de ma partie
 La vuill amer d'oneste affeccion,
 Sanz mal penser d'ascune vilenie.

4. Mirour d'onour, essample de bon noun,
 En bealté chaste et as vertus amie,
 Ma dame, jeo vous aime et autre noun,
 Sanz mal penser d'ascune vilenie.

- XXII. 1. J'ai bien sovent oï parler d'amour,
 Mais ja devant n'esprovai la nature
 De son estat, mais ore au present jour
 Jeo sui cheeuz de soudeine aventure
 En la sotie, u jeo languis sanz cure,
 Ne sai coment j'en puiss avoir socour:
 Car ma fortune est en ce cas si dure,
 Q'ore est ma vie en ris, ore est en plour.
2. Pour bien penser jeo truiss assetz vigour,
 Mais quant jeo doi parler en ascune hure, 10
 Le coer me falt de si tresgrant paour,
 Q'il hoste et tolt la vois et la parlure;
 Q'au peine lors si jeo ma regardure
 Porrai tenir a veoir la douçour
 De celle en qui j'ai mis toute ma cure,
 Q'ore est ma vie en ris, ore est en plour.
3. Quant puiss mirer la face et la colour
 De ma tresdoulce dame et sa feture,
 Pour regarder en si tresbeal mirour
 Jeo sui ravi de joie oultre mesure: 20
 Mais tost apres, quant sui soulein, jeo plure,
 Ma joie ensi se melle de dolour,
 Ne sai quant sui dessoubtz ne quant dessure,
 Q'ore est ma vie en ris, ore est en plour.
4. A vous, tresbelle et bone creature,
 Salvant toutdis l'estat de vostre honour,
 Ceo lettre envoie: agardetz l'escripture,
 Q'ore est ma vie en ris, ore est en plour.
- XXIII. 1. Pour un regard au primere acqueintance,
 Quant jeo la bealté de ma dame vi,
 Du coer, du corps trestoute m'obeissance
 Lui ai doné, tant sui d'amour ravi:
 Du destre main jeo l'ai ma foi plevi,
 Sur quoi ma dame ad resceu moun hommage,
 Com son servant et son loial ami;
 A bon heure est qe jeo vi celle ymage.

XXII 19 ensi

2. Par lui veoir sanz autre sustenance,
 Mais qe danger ne me soit anemi, 10
 Il m'est avis de toute ma creance
 Q'as toutz les jours jeo viveroie ensi:
 Et c'est tout voir qe jeo lui aime si,
 Qe mieulx voldroie morir en son servage,
 Qe vivere ailours mill auns loigntain de li:
 A bone heure est qe jeo vi celle ymage.
3. De son consail ceo me dist esperance,
 Qe quant ma dame averai long temps servi
 Et fait son gré d'onour et de plesance,
 Lors solonc ceo qe j'averai deservi 20
 Le reguerdoun me serra de merci;
 Q'elle est plus noble et franche de corage
 Qe Maii, quant ad la terre tout flori:
 A bon heure est qe jeo vi celle ymage.
4. Ceo dit envoie a vous, ma dame, en qui
 La gentillesce et le treshalt parage
 Se monstront, dont espoir m'ad rejoï:
 A bon heure est qe jeo vi celle ymage.
- XXIII. 1. Jeo quide qe ma dame de sa mein
 M'ad deinz le coer escript son propre noun;
 Car quant jeo puiss oïr le chapelain
 Sa letanie dire et sa leçoun,
 Jeo ne sai nomer autre, si le noun;
 Car j'ai le coer de fin amour si plein,
 Q'en lui gist toute ma devocioun:
 Dieus doingt qe jeo ne prie pas en vein!
2. Pour penser les amours de temps longtein,
 Com la priere de Pigmalion 10
 Faisoit miracle, et l'image au darrein
 De pierre en char mua de s'oreisoun,
 J'ai graunt espoir de la comparisoun
 Qe par sovent prier serrai certain
 De grace; et pour si noble reguerdoun
 Dieus doingt qe jeo ne prie pas en vein!

XXIII 22 plusnoble

3. Com cil qui songe et est en nouncertein,
Ainz semble a lui qu'il vait tout environ
Et fait et dit, ensi quant sui soulein, 20
A moi parlant jeo fais maint question,
Despute et puis responde a ma resoun,
Ne sai si jeo sui faie ou chose humein :
Tiel est d'amour ma contemplacion ;
Dieus doingt qe jeo ne prie pas en vein !
4. A vous, qe m'avetz en subjeccion,
Soul apres dieu si m'estes soverein,
Envoie cette supplicacion :
Dieus doingt qe jeo ne prie pas en vein !

- XXV. 1. Ma dame, si ceo fuist a vo plesir,
Au plus sovent jeo vous visiteroie ;
Mais le fals jangle et le tresfals conspir
De mesdisantz m'ont destorbé la voie,
Et vostre honour sur toute riens voldroie :
Par quoi, ma dame, en droit de ma partie
En lieu de moi mon coer a vous envoie ;
Car qui bien aime ses amours tard oblie.
2. Ils sont assetz des tiels qui de mentir 10
Portont le clief pendant a lour curroie ;
Du quoi, ma dame, jeo ne puiss sentir
Coment aler, ainçois me torne envoie :
Mais sache dieus, par tout uque jeo soie,
D'entier voloir sanz nulle departie
A vous me tiens, a vous mon coer se ploie ;
Car qui bien aime ses amours tard oblie.
3. De vo presence a long temps abstenir
Grief m'est, en cas q'a force ensi feroie ;
Et d'autrepart, si jeo voldrai venir, 20
Sanz vostre esgard ceo faire ne porroie :
Comandetz moi ceo qe jeo faire en doie,
Car vous avetz de moi la seignorie,
Tout est en vous, ma dolour et ma joie ;
Car qui bien aime ses amours tard oblie.

XXV a plussovent 4 mout (?) 21 endois

4. As mesdisantz, dont bon amour s'esfroie,
De male langue dieus les motz maldie ;
Q'en lour despit a vostre amour m'otroie ;
Car qui bien aime ses amours tard oblie.

- XXVI. 1. Salutz honour et toute reverence,
Com cil d'amour q'est tout vostre soubgit,
Ma dame, a vous et a vostre excellence
Envoie, s'il vous plect, d'umble esprit,
Pour fare a vous plesance, honour, profit :
De tout mon coer entier jeo le desire,
Selonc le corps combien qe j'ai petit,
Sanz autre doun le coer doit bien suffire.
2. Qui donne soi, c'est une experience 10
Qe l'autre bien ne serront escondit :
Si plein com dieus m'ad de sa providence
Fait et formé, si plein sanz contredit
Soul apres lui, ma dame, en fait et dit
Vous donne ; et si Rois fuisse d'un Empire,
Tout est a vous : mais en amour perfit
Sanz autre doun le coer doit bien suffire.
3. Primer quant vi l'estat de vo presence,
En vous mirer me vint si grant delit,
Q'unques depuis d'ascune negligence 20
Mon coer pensant vostre bealté n'oublit :
Par quoi toutdis me croist celle appetit
De vous amer, plus qe ne porrai dire ;
Et pour descrire amour en son droit plit,
Sanz autre doun le coer doit bien suffire.
4. A vous, ma dame, envoie ceste escript,
Ne sai si vo danger le voet despire ;
Mais si reson soit en ce cas eslit,
Sanz autre doun le coer doit bien suffire.

XXVI 22 plusqe

XXVII. 1. Ma dame, quant jeo vi vostre oill [vair et] riant,
 Cupide m'ad ferru de tiele plaie
 Parmi le coer d'un dart d'amour ardent,
 Qe nulle medicine m'est verraie,
 Si vous n'aidetz; mais certes jeo me paie,
 Car soubtz la cure de si bone mein
 Meulx vuill languir qe sanz vous estre sein.

2. Amour de sa constreainte est un tirant,
 Mais sa banere quant merci desplaie,
 Lors est il suef, courtois et confortant : 10
 Ceo poet savoir qui la fortune essaie;
 Mais combien qu'il sa grace me deslaie,
 Ma dame, jeo me tiens a vous certain;
 Mieulx vuill languir qe sanz vous estre sein.

3. Ensi ne tout guari ne languissant,
 Ma dame, soubtz l'esperoir de vo manaie
 Je vive, et sui vos graces attendant,
 Tanque merci ses oignementz attraie,
 Et le destroit de ma dolour allaie : 20
 Mais si guaris ne soie enquore au plein,
 Mieulx vuill languir qe sanz vous estre sein.

4. Pour vous, q'avetz la bealté plus qe faie,
 Ceo lettre ai fait sanz null penser vilein;
 Parentre deus combien qe jeo m'esmaie,
 Mieulx vuill languir qe sanz vous estre sein.

XXVIII. 1. Dame, u est ore celle naturesee,
 Qe soloit estre en vous tiel temps jeo vi,
 Q'il ne vous plect de vostre gentillesce
 Un soul salutz mander a vostre ami?
 Ne quier de vous forsque le coer demi,
 Et vous avetz le mien trestout entier :
 Om voit sovent de petit poi doner.

2. Les vertus de franchise et de largesce
 Jeo sai, ma dame, en vous sont establi;
 Et vous savetz ma peine et ma destresse, 10

Dont par dolour jeo sui sempres faili
 En le defalte soul de vo merci,
 Q'il ne vous plect un mot a moi mander :
 Om voit sovent de petit poi doner.

3. Tout qanque j'ai, ma dame, a vo noblesce
 De coer et corps jeo l'ai doné parmi;
 Par quoi ne vous desplese, en ma simpleesce
 De vostre amour si jeo demande ensi;
 Car cil qui done il ad doun deservi, 20
 Loial servant doit avoir son loer :
 Om voit sovent de petit poi doner.

4. Ma douce dame, qui m'avetz oubli,
 Prenetz ceo dit de moi pour remembrer,
 Et mandetz moi de vos beals ditz aici;
 Q'om voit sovent de petit poi doner.

XXIX. 1. Par droite cause et par necessité,
 Q'est sanz feintise honeste et resonable,
 M'ai par un temps de vous, dame, eslongé,
 Dont par reson jeo serroie excusable :
 Mais fame, q'est par les paiis volable,
 De vo corous me dist nouvelle ades;
 Si m'ad apris, et jeo le croi sanz fable,
 Q'est d'amour loigns est de desease pres.

2. Si vous, ma dame, scieussetz ma pensé,
 Q'a vous servir remaint toutditz estable, 10
 Ne serrai point sanz cause refusé :
 Car jeo vous tiens si bone et merciabile,
 Qe jeo, q'a vous sui toutditz serviçable,
 Et de mon grée ne vuill partir jammes,
 Vo grace averai; et c'est tout veritable,
 Q'est d'amour loigns est de desease pres.

3. Le fait de l'omme est en la volenté,
 Car qui bien voet par droit est commendable;
 Et pourcella, ma tresbelle honourée,
 Hostetz corous et soietz amiabile : 20

Si riens ai fait q'a vous n'est pas greable,
De vo merci m'en donètz un reles;
Q'ore a l'essai la chose est bien provable,
Q'est d'amour loigns est de desease pres.

4. Ma gracieuse dame et honorable,
Ceste balade a vous pour sercher pes
Envoie; car jeo sui assetz creable,
Q'est d'amour loigns est de desease pres.

XXX. 1. Si com la Nief, quant le fort vent tempeste,
Par halte mier se torne ci et la,
Ma dame, ensi moun coer maint en tempeste,
Quant le danger de vo parole orra;
Le Nief qe vostre bouche soufflera
Me fait sigler sur le peril de vie:
Q'est en danger, falt qu'il merci supplie.

2. Rois Uluxes, sicom nous dist la geste,
Vers son pais de Troie qui sigla,
N'ot tiel paour du peril et moleste, 10
Quant les Sereines en la Mier passa,
Et le danger de Circes eschapa,
Qe le paour n'est plus de ma partie:
Q'est en danger, falt qu'il merci supplie.

3. Danger, qui tolt d'amour toute la feste,
Unqes un mot de confort ne sona;
Ainz plus cruel qe n'est la fiere beste,
Au point quant danger me respondera,
La chiere porte, et quant le nai dirra, 20
Plus que la mort m'estone celle oïe:
Q'est en danger, falt qu'il merci supplie.

4. Vers vous, ma bone dame, horspris cella
Qe danger maint en vostre compainie,
Ceste balade en mon message irra:
Q'est en danger, falt qu'il merci supplie.

XXX 5 Le Nief] *Perhaps rather* Le vent 12 circes 20 Plusque

XXXI. 1. Ma belle dame, bone et gracieuse,
Si pour bealté l'en doit amour doner,
La bealté, dame, avetz si plentevoue,
Qe vo bealté porra nulls coers passer,
Qe ne l'estoet par fine force amer,
Et obeïr d'amour la discipline
Par soulement vo bealté regarder:
Car bon amour a les vertus encline.

2. Et si bounté, q'est assetz vertuose
De sa nature, amour porra causer, 10
Vous estes, dame, assetz plus bountevouse
Q'ascun amant le purra deviser:
Et ceo me fait vostre amour desirer
Secondement apres l'amour divine,
Pour chier tenir, servir et honorer;
Car bon amour a les vertus encline.

3. Et si la sort de grace est amoureuse,
Lors porrai bien, ma dame, tesmoigner,
Vo grace entre la gent est si fameuse,
Q'a quelle part qe jeo me vuil torner, 20
Jeo puiss oïr vo grace proclamer:
Toutz en parlont et diont lour covine,
L'om est benoit qui vous purroit happer;
Car bon amour a les vertus encline.

4. Ma dame, en qui sont trestout bien plener,
Tresfressche flour, honeste et femeline,
Ceste balade a vous fais envoyer;
Car bon amour a les vertus encline.

XXXII. 1. Cest aun novell Janus, q'ad double face,
L'yvern passer et l'estée voit venant:
Comparison de moi si j'ensi face,
Contraire a luy mes oills sont regardant,
Je voi l'yvern venir froid et nuisant,
Et l'estée vait, ne sai sa revenue;
Q'amour me poingt et point ne me salue.

XXXI 16 ales 22 enparlont XXXII 5 nuisant

2. La cliere Estée, qui le solail embrace,
Devient obscure a moi, siq' au devant
L'yvern me tolt d'amour toute la grace : 10
Dont par dolour jeo sui mat et pesant,
Ne sai jeuer, ne sai chanter par tant,
Ainz sui covert dessoubtz la triste Nue ;
Q'amour me poingt et point ne me salue.
3. Vo bealté croist, q'a null temps se desface ;
Pourceo, ma dame, a vous est acordant
Qe vo bounté se monstre en toute place :
Mais jeo, pour quoi qe sui tout vo servant,
Ne puis veoir de grace ascun semblant, 20
C'est une dure et forte retenue ;
Q'amour me poingt et point ne me salue.

XXXIII. 1. Au comencer del aun present novell
Mon corps ove tout le coer a bone estreine
Jeo done a vous, ma dame, sanz repell,
Pour le tenir sicom vostre demeine :
Ne sai conter les joies que jeo meine
De vous servir, et pour moi guardoner,
Si plus n'y soit, donetz le regarder.

2. Ne quier de vous avoir autre Juel
Fors seulement vostre ameisté certeine ;
Guardetz vo Nouche, guardetz le vostre anel, 10
Vo beal semblant m'est joie souveraine,
Q'a mon avis toute autre chose est veine :
Et s'il vous plest, ma dame, sanz danger,
Si plus n'y soit, donetz le regarder.

3. L'en solt toutditz au feste de Noël
Reprendre joie et hoster toute peine,
Et doner douns ; mais jeo ne demande el,
De vo noblesce si noun q'il vous deigne
Doner a moi d'amour ascune enseigne,
Dont jeo porrai ma fortune esperer : 20
Si plus n'y soit, donetz le regarder.

XXXII 9 si siqau devant

4. A vous, ma douce dame treshalteine,
Ceste balade vait pour desporter ;
Et pour le bounté dont vous estes pleine,
Si plus n'y soit, donetz le regarder.

XXXIII. 1. Saint Valentin l'amour et la nature
De toutz oiseals ad en gouvernement ;
Dont chacun d'eaux semblable a sa mesure
Une compaigne honeste a son talent
Eslist tout d'un acord et d'un assent :
Pour celle soule laist a covenir
Toutes les autres, car nature aprent,
U li coers est, le corps falt obeir.

2. Ma douce dame, ensi jeo vous assure
Qe jeo vous ai eslieu semblablement ; 10
Sur toutes autres estes a dessure
De mon amour si tresentierement,
Qe riens y falt par quoi joiousement
De coer et corps jeo vous voldrai servir :
Car de reson c'est une experiment,
U li coers est, le corps falt obeir.

3. Pour remembrer jadis celle aventure
De Alceone et Ceix ensemment,
Com dieus muoit en oisel lour figure, 20
Ma volenté serroit tout tielement,
Qe sanz envie et danger de la gent
Nous porroions ensemble par loisir
Voler tout francs en nostre esbatement :
U li coers est, le corps falt obeir.

4. Ma belle oisel, vers qui mon pensement
S'en vole ades sanz null contretenir,
Pren cest escript, car jeo sai voirement,
U li coers est, le corps falt obeir.

XXXV. 1. Saint Valentin plus qe null Emperour
Ad parlement et convocacion
Des toutz oiseals, qui vienont a son jour,

- U la compaigne prent son compaignon
 En droit amour ; mais par comparison
 D'ascune part ne puiss avoir la moie :
 Qui soul remaint ne poet avoir grant joie.
2. Com la fenix souleine est au sojour
 En Arabie celle regioun,
 Ensi ma dame en droit de son amour 10
 Souleine maint, ou si jeo vuill ou noun,
 N'ad cure de ma supplicacion,
 Sique d'amour ne sai troever la voie :
 Qui soul remaint ne poet avoir grant joie.
3. O com nature est pleine de favour
 A ceos oiseals q'ont lour eleccion !
 O si jeo fuisse en droit de mon atour
 En ceo soul cas de lour condicioun !
 Plus poet nature qe ne poet resoun,
 En mon estat tresbien le sente et voie : 20
 Qui soul remaint ne poet avoir grant joie.
4. Chascun Tarcel gentil ad sa falcoun,
 Mais j'ai faili de ceo q'avoit voldroie :
 Ma dame, c'est le fin de mon chançoun,
 Qui soul remaint ne poet avoir grant joie.

- XXXVI. 1. Pour comparer ce jolif temps de Maii,
 Jeo le dirrai semblable a Paradis ;
 Car lors chantont et Merle et Papegai,
 Les champs sont vert, les herbes sont floris,
 Lors est nature dame du paiis ;
 Dont Venus poingt l'amant au tiel assai,
 Q'encontre amour n'est qui poet dire Nai.
2. Qant tout ceo voi et qe jeo penserai
 Coment nature ad tout le mond suspris,
 Dont pour le temps se fait minote et gai, 10
 Et jeo des autres sui soulein horpris,
 Com cil qui sanz amie est vrais amis,
 N'est pas mervaille lors si jeo m'esmai,
 Q'encontre amour n'est qui poet dire Nai.

XXXV 10 deson

XXXVI 14 nai

3. En lieu de Rose urtie cuilleraï,
 Dont mes chapeals ferrai par tiel devis,
 Qe toute joie et confort jeo lerrai,
 Si celle soule, en qui j'ai mon coer mis,
 Selonc le point qe j'ai sovent requis,
 Ne deigne alegger les griefs mals qe j'ai ; 20
 Q'encontre amour n'est qui poet dire Nai.
4. Pour pité querre et pourchacer mercis,
 Va t'en, balade, u jeo t'envoierai ;
 Q'ore en certain jeo l'ai tresbien apris,
 Q'encontre amour n'est qui poet dire Nai.
- XXXVII. 1. El Mois de Maii la plus joieuse chose
 C'est fin amour, mais vous, ma dame chiere,
 Prenetz a vous plustost la ruge Rose
 Pour vo desport, et plus la faites chiere
 Qe mon amour ove toute la priere
 Qe vous ai fait maint jour y ad passé :
 Vous estes franche et jeo sui fort lié.
2. Jeo voi toutplein des flours deinz vo parclose,
 Privé de vous mais jeo sui mis derere,
 N'y puiss entrer, qe l'entrée m'est forclose. 10
 Jeo prens tesmoign de vostre chamberere,
 Qe sciet et voit trestoute la matiere,
 De si long temps qe jeo vous ai amé :
 Vous estes franche et jeo sui fort lié.
3. Qant l'erbe croist et la flour se desclose,
 Maii m'ad hosté de sa blanche banere,
 Dont pense assetz plus qe jeo dire n'ose
 De vous, ma dame, qui m'estes si fiere ;
 A vo merci car si jeo me refiere,
 Vostre danger tantost m'ad deslaié : 20
 Vous estes franche et jeo sui fort lié.
4. En le douls temps ma fortune est amiere,
 Le Mois de Maii s'est en yvern mué,
 L'urtie truis, si jeo la Rose quiere :
 Vous estes franche et jeo sui fort lié.

XXXVI 25 nai XXXVII 1 plusioieuse 3 Ruge 19 refiers

- XXXVIII 1. Sicom la fine piere Daiamand
 De sa nature attrait le ferr au soi,
 Ma dame, ensi vo douls regard plesant
 Par fine force attrait le coer de moi :
 N'est pas en mon poair, qant jeo vous voi,
 Qe ne vous aime oultre mesure ensi,
 Qe j'ai pour vous toute autre chose oubli.
2. Soubtz ciel n'est oill, maisq'il vous soit voiant,
 Qu'il n'ait le coer tantost deinz son recoi
 Suspris de vostre amour et suspirant : 10
 De tout le monde si jeo fuisse Roi,
 Trop fuist petit, me semble en bone foi,
 Pour vous amer, car jeo sui tant ravi,
 Qe j'ai pour vous toute autre chose oubli.
3. Toutes vertus en vous sont apparant,
 Qe nature poet doner de sa loi,
 Et dieus vous ad doné le remenant
 Des bones mours ; par quoi tresbien le croi
 Qe jeo ne puiss amer meilour de toi : 20
 Vostre bealté m'ad tielement saisi,
 Qe j'ai pour vous toute autre chose oubli.
4. D'omble esperit, sicom jeo faire doi,
 U toute grace son hostell ad basti
 Ceo lettre envoie ove si tresfin otroi,
 Qe j'ai pour vous toute autre chose oubli.

- XXXIX 1. En vous, ma douce dame soveraine,
 Pour remembrer et sercher les vertus,
 Si bounté quier, et vous en estes pleine,
 Si bealté quier, vous estes au dessus,
 Si grace quier, vous avetz le surplus ;
 Qe riens y falt de ceo dont char humeine
 Doit avoir pris, car c'est tresbien conuz,
 Molt est benoit q'ove vous sa vie meine.
2. Qui vo persone en son corage asseine,
 Trop ad dur coer s'il ne soit retenuz 10

XXXVIII 9 Quilnait 23 hosteff XXXIX 3 enestes

- Pour vous servir come a sa capiteine :
 Pour moi le di, q'a ceo me sui renduz,
 Et si vous ai de rien, dame, offendus,
 Vous me poetz sicom vostre demeine
 Bien chastier ; q'en vostre amour jeo trieus,
 Molt est benoit q'ove vous sa vie meine.
3. N'est un soul jour de toute la semeine,
 El quell deinz soi mon coer milfoitz et plus
 De vous ne pense : aucune foitz me pleigne,
 Et c'est quant jeo sui loign ; mais quant venuz 21
 Sui en presence, uque vous ai veeuz,
 Lors est sur tout ma joie plus certeine :
 Ensi de vous ma reson ai concluz,
 Molt est benoit q'ove vous sa vie meine.
4. Ma dame, en qui tout bien sont contenuz,
 Ceo lettre envoie a vo noblesce halteine
 Ove Mil et Mil et Mil et Mil salutz :
 Molt est benoit q'ove vous sa vie meine.
- XI. 1. Om dist, promesses ne sont pas estables ;
 Ceo piert en vous, ma dame, au tiele enseigne,
 Qe les paroles avetz amiables,
 Mais en vos faitz vous n'estes pas certeine.
 Vous m'avetz fait com jadis fist Heleine,
 Quant prist Paris et laissa Menelai ;
 Ne puiss hoster, maisque de vous me pleigne :
 Loials amours se provont a l'essai.
2. Si vos promesses fuissent veritables,
 Sur vo parole q'estoit primereine 10
 Vous ne serretz, ma dame, si changables,
 Pour lesser qe vous avetz en demeine
 Et prendre ailours la chose q'est foreine.
 Vous savetz bien, ma dame, et jeo le sai,
 Selonc qe le proverbe nous enseine,
 Loials amours se provont a l'essai.
3. Qant verité d'amour se torne en fables,
 Et qe vergoigne pas ne le restreigne
 Parmi les voies qe sont honorables,
 N'est un vertu qe la fortune meine. 20

Vostre ameisté vers un n'est pas souleine,
Ainz est a deux: c'est un chaunçon verrai,
Dont chanterai sovent a basse aleine,
Loials amours se provont a l'essai.

4. A dieu, ma joie, a dieu, ma triste peine,
Ore est yvern, qe soloit estre Maii;
Ne sai pour quoi Cupide me desdeigne:
Loials amours se provont a l'essai.

XI.I. 1. Des fals amantz tantz sont au jour present,
Dont les amies porront bien doloir:
Cil qui plus jure et fait son serement
De bien amer, plus pense a decevoir.
Jeo sui de celles une, a dire voir,
Qui me compleigns d'amour et sa feintise;
Par quoi, de fals amantz pour peas avoir,
Bon est qe bone dame bien s'avise.

2. Ascuns y ad qui voet bien amer sent,
Et a chascune il fait bien assavoir
Qu'il l'aime sanz nulle autre soulement:
Par tiel engin destorne le savoir
De l'innocent, qe quide recevoir
De ses amours la loialté promise:
Mais pour garder s'onour et son devoir,
Bon est qe bone dame bien s'avise.

3. Les lievres de la bouche q'ensi ment
Cil tricheour tant beal les sciet movoir,
Q'a peine est nulle qe parfitement
Sache en ceo point le mal aparcevoir:
Mais cil q'ensi d'amour son estovoir
Pourchace, ad bien deservi la Juise;
Si dis pource q'a tiel mal remouvoir
Bon est qe bone dame bien s'avise.

4. Tu q'es au matin un et autre au soir,
Ceste balade envoie a ta reprise,
Pour toi guerpier et mettre a nonchaloir:
Bon est qe bone dame bien s'avise.

XLI 18 le sciet

XI.II. 1. Semblables sont la fortune et les dées
Au fals amant, quant il d'amour s'aquiteinte:
Sa loialté pleine est des falsetés,
Plustost deçoit, quant il se fait plus queinte:
A toi le di, q'as trahi femme meinte,
Ceo q'as mespris restorer ne poetz,
Et pourcella, de ta falsine atteinte
Si tu voldras briser l'estrein, brisetz.

2. Trop tard conu m'est ceo qe fait avetz,
Qe m'as hosté de toi par tiele empeinte,
Qe jammais jour ne serrai retournetz
Pour obeir n'a toi n'a ta constreignete.
He, fals amis, com ta parole est feinte!
Les viels promesses toutes sont quassetz,
Trop as en toi la gentilesce exteinte:
Si tu voldras briser l'estrein, brisetz.

3. O tu, mirour des mutabilitées,
Des fals amantz en toi l'image est peinte,
Tes sens se muent en subtilitées,
Sil q'ensi fait n'ad pas la vie seinte.
Tu as derrouer la conscience enceinte,
Dont fraude et malengin sont engendrez;
Tu as vers moi ta loialté si freinte,
Si tu voldras briser l'estrein, brisetz.

4. En les malvois malice n'est restreignete,
Tu n'en serras de ta part escusez;
As toutz amantz jeo fais ceste compleignte:
Si tu voldras briser l'estrein, brisetz.

XI.III. 1. Plus tricheros qe Jason a Medée,
A Deianire ou q'Ercules estoit,
Plus q'Eneas, q'avoit Dido lessée,
Plus qe Theseüs, q'Adriagne amoit,
Ou Demophon, quant Phillis oubloit,
Je trieus, hélas, q'amer jadis soloie:
Dont chanterai desore en mon endroit,
C'est ma douleur, qe fuist ainçois ma joie.

XI.II 4 plusqueinte 12 constregnte XI.III 1 Plustricheros
2 qercules 3 qeneas

B B 2

2. Unques Ector, q'ama Pantasilée,
En tiele haste a Troie ne s'arroit, 10
Qe tu tout nud n'es deinz le lit couché,
Amis as toutes, quelque venir doit,
Ne poet chaloir, mais q'une femne y soit ;
Si es comun plus qe la halte voie.
Helas, qe la fortune me deçoit,
C'est ma dolour, qe fuist ainçois ma joie.
3. De Lancelot si fuissetz remembré,
Et de Tristrans, com il se contenoit,
Generides, Florent, Partonopé,
Chascun de ceaux sa loialté guardoit. 20
Mais tu, helas, q'est ceo qe te forsvoit
De moi, q'a toi jammais null jour falsoie ?
Tu es a large et jeo sui en destroit,
C'est ma dolour, qe fuist ainçois ma joie.
4. Des toutz les mals tu q'es le plus maloit,
Ceste compleignte a ton oraille envoie ;
Santé me laist et langour me reçoit,
C'est ma dolour, qe fuist ainçois ma joie.

- XI.III. 1. Vailant, courtois, gentil et renomée,
Loial, verrai, certain de vo promesse,
Vous m'avetz vostre corps et coer donné,
Qe jeo resçoive et prens a grant leesce.
Si jeo de Rome fuisse l'emperesse,
Vostre ameisté refuserai jeo mie,
Q'au tiel ami jeo vuill bien estre amie.
2. La halte fame qe l'en m'ad recontée
De vo valour et de vo grant prouesse 10
De joie m'ad l'oreille trespercée,
Et conforté le coer, siq'en destresce
Ne puiss languir, ainz de vo gentilesce
Pour remembrer sui des toutz mals guarie ;
Q'au tiel ami jeo vuil bien estre amie.
3. Et puisq'il est ensi de verité,
Qe l'ameisté de vous vers moi se dresce,

XLIII 19 par Tonope

- Le coer de moi vers vous s'est adrescée
De bien amer par droite naturesce.
Tresdouls amis, tenetz ma foi expresse,
Ceo point d'acord tendrai toute ma vie, 20
Q'au tiel ami jeo vuill bien estre amie.
4. Par loialté, confort, chierté, tendresce,
Ceste ma lettre, quoique nulls en die,
Ove tout le coer envoie a vo noblesce ;
Q'au tiel ami jeo vuill bien estre amie.
- XI.V. 1. Ma dame, jeo vous doi bien comparer
Au cristall, qe les autres eslumine ;
Car celle pierre qui la poet toucher
De sa vertu reçoit sa médecine,
Si en devient plus precieuse et fine :
Ensi pour vo bounté considerer
Toutz les amantz se porront amender.
2. Vostre figure auci pour deviser,
La chiere avetz et belle et femeline,
Du quelle, qant jeo me puiss aviser, 10
Jeo sui constreint, ensi com de famine,
Pour vous amer de tiele discipline,
Dont m'est avis qe pour vous essayer
Toutz les amantz se porront amender.
3. El Cristall dame om porra bien noter
Deux propretés semblable a vo covine :
Le Cristall est de soi et blanc et clier ;
Dieus et nature ensi par double line
Vous ont de l'un et l'autre fait saisine :
Par quoi des biens qe vous avetz pleiner 20
Toutz les amantz se porront amender.
4. Ceste balade, dame, a vous encline
Envoie pour vos graces commender :
De vostre essample et de vostre doctrine
Toutz les amantz se porront amender.

XLIII 23 endie

XLV 5 endevient plusprecieuse

- XLVI. 1. En resemblance d'aigle, qui surmonte
Toute autre oisel pour voler au dessure,
Tresdous amis, vostre amour tant amonte
Sur toutz amantz, par quoi jeo vous assure
De bien amer, sauf toutdis la mesure
De mon honour, le quell jeo garderai :
Si parler n'ose, ades jeo penserai.
2. Par les paiis la fame vole et conte
Coment prouesce est toute en vostre cure,
Et quant jeo puiss oir si noble conte 10
De vo valour, jeo met toute ma cure,
A mon poair dont vostre honour procure :
Mais pour les gentz tresbien m'aviseraï ;
Si parler n'ose, ades jeo penserai.
3. Entre nous dames, quant mettons a la compte
Vo noble port et vo fiere estature,
Lors en deviens un poi rugge pour honte,
Mais jeo le torne ensi par envoisure,
Q'aparcevoir null poet la couverture :
Par tiel colour en joie jeo m'esmai ; 20
Si parler n'ose, ades jeo penserai.
4. A vous, q'avetz d'onour celle aventure,
Que vos valours toutz passent a l'essai,
Droitz est q'amour vous rende sa droiture :
Si parler n'ose, ades jeo penserai.
- XLVII. 1. Li corps se tient par manger et par boire,
Et fin amour le coer fait sustenir,
Mais plus d'assetz est digne la memoire
De vrai amour, qui le sciet maintenir :
Pourceo, ma dame, a vous me vuill tenir,
De tiel amour que ja ne falsera :
N'est pas oiceus sil qui bien amera.
2. Des tiels y ad qui sont d'amour en gloire,
Par quoi li coers se poet bien rejoin ;
Des tiels y ad qui sont en purgatoire, 30

XLVI 17 endeviens

- Que mieulx lour fuist assetz de mort morir ;
Ascuns d'espoir ont pris le vein desir,
Dont sanz exploit l'amant souhaidera :
N'est pas oiceus sil qui bien amera.
3. De fin amour qui voet savoir l'histoire,
Il falt q'il sache et bien et mal souffrir ;
Plus est divers que l'en ne porra croire :
Et nepourquant ne m'en puiss abstenir,
Ainz me covient amer, servir, cherir 20
La belle en qui moun coer sojournera :
N'est pas oiceus sil qui bien amera.
4. Demi parti de joie et de suspir
Ceste balade a vous, ma dame, irra ;
Q'en la santé d'amour m'estoet languir :
N'est pas oiceus sil qui bien amera.
- XLVIII. 1. Amour est une chose merveilleuse,
Dont nulls porra savoir le droit certain ;
Amour de soi est la foi trichouse,
Que plus promette et meinz apporte au mein ;
Le riche est povere et le courtois vilein,
L'espine est molle et la rose est urtie :
En toutz erreurs amour se justefie.
2. L'amier est doulz et la doulcour merdouse,
Labour est ease et le repos grievain,
Le doel plesant, la seurté perilouse, 30
Le halt est bass, si est le bass haltein,
Quant l'en mieulx quide avoir, tout est en vein,
Le ris en plour, le sens torne en folie
En toutz erreurs amour se justefie.
3. Amour est une voie dangereuse,
Le pres est loign, et loign remaint proschein ;
Amour est chose odible et graciouse,
Orguil est humble et service est desdeign,
L'aignelle est fiere et le leon humein,
L'oue est en cage, la merle est forsbanie : 40
En toutz erreurs amour se justifie.

XLVIII 4 e (for et) 8 La mier 11 La halt 20 fors banie

4. Ore est amour sauvage, ore est soulein,
N'est qui d'amour poet dire la sotie ;
Amour est serf, amour est souverain ;
En toutz erreurs amour se justifie.

XI.IX. 1. As bons est bon et a les mals malvois
Amour, qui des natures est regent ;
Mais l'omme qui de reson ad le pois,
Cil par reson doit amer bonement :
Car qui deinz soi sanz mal penser comprend
De bon amour la verité plainere,
Lors est amour d'onour la droite miere.

2. Bon amour doit son dieu amer ainçois,
Qui son dieu aime il aime verrement, 10
Si ad de trois amours le primer chois ;
Et apres dieu il doit secondement
Amer son proesme a soi semblablement ;
Car cil q'ensi voet garder la maniere,
Lors est amour d'onour la droite miere.

3. Le tierce point dont amour ad la vois,
Amour en son endroit ceo nous aprent
Soubtz matrimoine de les seintes lois,
Par vie honeste et nonpas autrement.
En ces trois pointz gist tout l'experiment 20
De boun amour, et si j'ensi le quiere,
Lors est amour d'onour la droite miere.

4. De bon amour, pour prendre avisement,
Jeo vous ai dit la forme et la matiere ;
Car quique voet amer honestement,
Lors est amour d'onour la droite miere.

L. 1. De vrai honour est amour tout le chief,
Qui le corage et le memorial
Des bones mours fait garder sanz meschief :
De l'averous il fait franc et loial,

Et de vilein courtois et liberal,
Et de couard plus fiers qe n'est leoun ;
De l'envious il hoste tout le mal :
Amour s'acorde a nature et resoun.

2. Ceo q'ainz fuist aspre, amour le tempre suef,
Si fait du guerre pes, et est causal 10
Dont toute vie honeste ad soun relief.
Sibien les choses qe sont natural,
Com celles qe sont d'omme resonal,
Amour par tout sa jurediccioun
Claime a tenir, et par especial
Amour s'acorde a nature et resoun.

3. Au droit amant riens est pesant ne grief,
Dont conscience en soun judicial
Forsvoit, mais li malvois plus qe la Nief 20
Est en tempeste, et ad son gornal
D'onour perdu ; sique du pois egual
La fortune est et la condicioun
De l'omme, et sur tout le plus cordial
Amour s'acorde a nature et resoun.

4. N'est qui d'amour poet dire le final ;
Mais en droit moi c'est la conclusioun,
Qui voet d'onour sercher l'original,
Amour s'acorde a nature et reson.

(L.I.) 1. Amour de soi est bon en toute guise,
Si resoun le governe et justifie ;
Mais autrement, s'il naist de fole emprise,
N'est pas amour, ainz serra dit sotie.
Avisé soi chascuns de sa partie,
Car ma resoun de novell acqueintance
M'ad fait amer d'amour la plus chérie
Virgine et miere, en qui gist ma creance.

2. As toutes dames jeo doi moun servise
Abandoner par droite courtasie, 10
Mais a ma dame pleine de franchise
Pour comparer n'est une en ceste vie.

Qui voet amer ne poet faillir d'amie,
 Car perdurable amour sanz variance
 Remaint en luy, com celle q'est florie
 De bien, d'onour, de joie et de plesance.

3. De tout mon coer jeo l'aime et serve et prise,
 Et amerai sanz nulle departie ;
 Par quoi j'espero d'avoir ma rewardise,
 Pour quelle jeo ma dame ades supplie : 20
 C'est, qant mon corps lerra la compaignie
 De m'alme, lors lui deigne en remembrance
 D'amour doner a moi le pourpartie,
 Dont puiss avoir le ciel en heritance.

O gentile Engleterre, a toi j'escris,
 Pour remembrer ta joie q'est nouvelle,
 Que te survient du noble Roi Henris,
 Par qui dieus ad redrescé ta querele :
 A dieu purceo prient et cil et celle,
 Q'il de sa grace au fort Roi coroné
 Doingt peas, honour, joie et prosperité.

**Expliciunt carmina Iohannis Gower, que Gallice composita
 Balades dicuntur.**